



Globus Inform

Sonderausgabe Infoblatt

Mai 2022-2

Informationen für Geflüchtete aus der Ukraine
Информация для украинских беженцев

Rechtskreiswechsel für Ukraine-Geflüchtete Änderung des Leistungsträgers für die Sicherung des Lebensunterhaltes

Am 20. Mai 2022 hat der Bundesrat der Neuregelung der Zuständigkeiten für die Sicherung des Lebensunterhaltes für alle Ukraine-Geflüchteten zugestimmt. Demnach werden alle Personen, die bis zum 31. Mai 2022 über eine Fiktionsbescheinigung der Ausländerbehörde oder eine Aufenthaltserlaubnis nach § 24 Abs. 1 Aufenthaltsgesetz verfügen und ihren Lebensunterhalt nicht selbst sichern können, zu einem neuen Leistungsträger wechseln.

Ab dem 1. Juni 2022 wird die Sicherung des Lebensunterhaltes entsprechend der genannten Altersgrenze durch folgende Leistungsträger übernommen:

Изменение для беженцев из Украины Смена организации для выплат финансовой помощи

20 мая 2022 года Bundesrat утвердил новое положение по обеспечению средств к существованию беженцев из Украины. Соответственно, все лица, имеющие Fiktionsbescheinigung от иммиграционных властей или вид на жительство в соответствии с § 24 (1) Закона о проживании до 31 мая 2022 года и не способные обеспечить себе средства к существованию, будут переводиться в новое ведомство (агентство по трудоустройству **Jobcenter**) с 1 июня 2022. Рождённые до 01.08.1956г. остаются в **Sozialamt**, а остальные переводятся в **Jobcenter**. Ниже приведена таблица распределения по ведомствам в соответствии с возрастом.

Alter Возраст	am und nach dem 1. August 1956 geboren для родившихся после 1 августа 1956 г.	vor dem 1. August 1956 geboren родившиеся до 1 августа 1956 г.
Leistungsträger Организация, выплачивающая финансовую помощь	Jobcenter, Eingangszone (SGB II), Heinrich-Lorenz-Straße 35, 09120 Chemnitz	Sozialamt, Abteilung Sozialhilfe (SGB XII) Bahnhofstraße 53, 09111 Chemnitz
E-Mail	jobcenter-chemnitz@jobcenter-ge.de	sozialhilfe@stadt-chemnitz.de
Telefon	0371 5673480	0371 4885589
Vorsprache	Anliegenklärung grundsätzlich digital, persönliche Vorsprachen nach vorheriger Terminvereinbarung Личные визиты по предварительной записи	Vorsprachen nach vorheriger Terminvereinbarung Личные визиты по предварительной записи
Internet	www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/Chemnitz	www.chemnitz.de/ukrainehilfe

Damit die Geldleistungen nahtlos weitergewährt werden können, wird in enger Kooperation der Leistungsträger die Übergabe der Leistungsdaten für alle Personen erfolgen, die bis zum 31. Mai 2022 Leistungen nach AsylbLG vom Sozialamt Chemnitz bezogen haben und die oben genannten Voraussetzungen erfüllen.

Rückfragen zum Leistungsbezug ab dem 1. Juni 2022 stellen die davon Betroffenen bitte an den jeweils neuen Leistungsträger.

Für alle Personen, die bis zum 31. Mai 2022 noch keine Fiktionsbescheinigung oder Aufenthaltserlaubnis erhalten haben oder sich erst nach dem 1. Juni 2022 in Chemnitz anmelden, bleibt das Sozialamt AsylbLG Ukraine, Bahnhofstraße 53, bis zu einem späteren Wechsel weiterhin zuständig.

Чтобы денежные пособия могли продолжать беспрепятственно предоставляться, данные о них для всех лиц, которые получали пособия в соответствии с AsylbLG от Управления социального обеспечения Хемница до 31 мая 2022 года и которые соответствуют вышеупомянутым требованиям, будут переданы в ближайшее время в агентство по трудоустройству.

За разъяснениями о получении пособий с 1 июня 2022 года нужно обращаться в соответствующие ведомства.

Все лица, которые не получили Fiktionsbescheinigung или вид на жительство до 31 мая 2022 года или которые регистрируются в Хемнице после 1 июня 2022 года продолжают оставаться в распоряжении Управления социального обеспечения AsylbLG Ukraine (Sozialamt AsylbLG Ukraine), Bahnhofstraße 53.

Die freie Fahrt für ukrainische Flüchtlinge wird ab dem 1. Juni gestrichen

Seit dem 1. Juni haben eine Reihe von EU-Ländern die Reisefreiheit für Ukrainer gestrichen, wie die Europäische Union zur Unterstützung der Ukraine mitteilte. Bisher befinden sich 5 Länder in dieser Liste: Polen, die Schweiz, Deutschland, Bulgarien und die Tschechische Republik, aber es ist möglich, dass ihre Liste erweitert wird. Als Alternative zur freien Fahrt bietet Tschechien einen ÖPNV-Pass für 7 Euro an. Polen lässt Frauen, Kindern, Männern über 60 und Behinderten auf mehreren Strecken zwischen Städten und Zügen der 2. Klasse TLK und IC freie Fahrt.

In Deutschland können Geflüchtete aus der Ukraine im Sommer generell das 9-Euro-Ticket nutzen, das zur Fahrt mit öffentlichen Verkehrsmitteln und Regionalzügen berechtigt. Außerdem besteht das Recht auf eine Fahrt in der 2. Klasse eines Fernverkehrszuges mit einem kostenlosen helpukraine-Ticket.

Wie kaufe ich eine Einzelfahrkarte für 9 Euro?

Das Ticket für 9 Euro ist bereits im Vorverkauf. Für Ukrainer und Einwohner Deutschlands wird es in der DB Navigator-Anwendung, auf der Website und in Touristenzentren der Deutschen Bahn verkauft. Es kann auch an den Kassenautomaten und bei einigen regionalen Verkehrsunternehmen erworben werden. Beim Kauf über die Anwendung wird das Ticket elektronisch auf dem Smartphone gespeichert.

Beim Kauf einer Papierversion eines Tickets für 9 Euro müssen Sie selbst Ihren Vor- und Nachnamen so eintragen, wie er in Ihrem Reisepass steht.

Wo gilt das 9-Euro-Ticket?

Der Pass gilt für Straßenbahnen, U-, S- und Regionalzüge, Busse, elektrische Züge, einschließlich privater Transportunternehmen. Es berechtigt auch zur Nutzung von Wasserfahrzeugen, die Teil des städtischen öffentlichen Verkehrssystems sind (z. B. Fähren). Fernverkehrszüge mit den Bezeichnungen IC, ICE, EC, ECE sind nur für eine Fahrt mit einem helpukraine-Ticket verfügbar. Auch für Sonderzüge (z. B. Weißeritztalbahn oder Brockenbahn für touristische Bergfahrten) müssen Sie eine Fahrkarte lösen.

Bitte beachte, dass du für längere Strecken mit dem Fahrrad ein Tagesticket für dein Fahrrad kaufen musst. Die Regelungen zur Fahrradmitnahme in S-Bahnen sind bundeslandabhängig. Außerdem können Sie Ihren Hund nicht überall kostenlos mitnehmen. In einigen Straßennetzen ist für ein Haustier ein spezielles Zusatzticket erforderlich. Wer in andere Länder reisen möchte, muss zusätzlich ein Zusatzticket kaufen.

Welche Strafen gibt es bei freier Fahrt?

Durch die Abschaffung der Reisefreiheit drohen ukrainischen Flüchtlingen nun Bußgelder. Das Bußgeld für Fahrten ohne Fahrkarte in der Bahn beträgt mindestens 60 Euro, im Zweifelsfall also besser abklären, ob man eine Fahrkarte kaufen muss. Bitte beachten Sie, dass der Pass nur in Wagen der 2. Klasse gültig ist, die Fahrt in anderen Wagen ist ebenfalls mit einer Geldstrafe von 60 Euro verbunden.

Wer darf weiterhin kostenlos fahren?

Tickets müssen nicht nur für Kinder unter 6 Jahren gekauft werden. Alle anderen müssen ein Ticket kaufen, um die öffentlichen Verkehrsmittel zu nutzen.

[https://rusverlag-de.translate.goog/2022/05/26/90056/ukraincam-1-iyunya-otmenen-besplatnyj-proezd-2605a.html?](https://rusverlag-de.translate.goog/2022/05/26/90056/ukraincam-1-iyunya-otmenen-besplatnyj-proezd-2605a.html?_t=1653537600000)

Бесплатный проезд для украинских беженцев будет отменён с 1 июня

С 1 июня в ряде стран ЕС отменён бесплатный проезд украинцам, как сообщает Европейский союз. Пока в этом списке 5 стран: Польша, Швейцария, Германия, Болгария и Чехия, но, не исключено, что их список расширится.

В Германии летом беженцы из Украины на общих основаниях смогут пользоваться билетом 9-Euro-Ticket, который даёт право на проезд в городском транспорте и региональных поездах по всей стране. Также для них остаётся право на одну поездку в вагоне 2-го класса поезда дальнего следования по бесплатному билету helpukraine.

Как купить единый билет за 9 евро?

Билет за 9 евро уже появился в продаже и продаётся в приложении DB Navigator, на сайте DB и в туристических центрах Deutsche Bahn. Также его можно приобрести в автомате. При покупке через приложение, билет сохраняется в электронном виде на смартфоне.

При покупке бумажного варианта билета за 9 евро, в него самостоятельно нужно вписать имя и фамилию так, как написано в заграничном паспорте.

Где действует билет 9-Euro-Ticket?

Проездной действителен в трамваях, метро, пригородных и региональных поездах, автобусах, электричках. Также он даёт право пользоваться паромными, которые входят в систему городского общественного транспорта. На поездки в поездах дальнего следования с обозначениями IC, ICE, EC, ECE этот билет не действителен. Также придётся покупать билет на специальные поезда (например, Weißeritztalbahn или Brockenbahn для туристических горных поездок).

Обратите внимание, для провоза велосипеда на большие расстояния необходимо купить билет Tagesticket für dein Fahrrad. Правила провоза велосипедов в пригородных поездах зависят от федеральной земли. Кроме того, не везде можно бесплатно взять с собой собаку. В некоторых дорожных сетях на домашнего любимца необходимо приобретать специальный билет Zusatzticket. Тем, кто собирается путешествовать в другие страны, также требуется дополнительно купить билет Zusatzticket.

Какие штрафы предусмотрены за бесплатный проезд?

Отмена бесплатного проезда для украинских беженцев означает, что на них теперь распространяются общие правила. Штраф за безбилетный проезд по железной дороге составляет не менее 60 евро, поэтому в случае сомнений лучше уточнить, требуется ли купить билет. Обратите внимание, проездной действует только в вагонах 2-го класса, проезд в других вагонах по нему также чреват штрафом в размере 60 евро.

Кто может продолжать ездить бесплатно?

Билеты не требуется покупать только на детей до 6-ти лет. Всем остальным, чтобы пользоваться общественным транспортом, необходимо купить билет.

<https://rusverlag.de/2022/05/26/90056/ukraincam-1-iyunya-otmenen-besplatnyj-proezd-2605a.html>

Aktualisierung Sprechzeiten Internationale Praxis und Behandlung ukrainischer Flüchtlinge

Informationen des Kassenärztlichen Vereinigung Sachsen (KVS) zu Öffnungszeiten/Schließzeit und der Behandlung von ukrainischen Flüchtlingen der Internationalen Praxis

Änderung der Sprechzeiten der Internationalen Praxis Chemnitz Flemmingstraße 4, 09116 Chemnitz

Kurzfristig, bereits ab Montag den 23.05.2022, ändern sich die Sprechzeiten der Internationalen Praxis Chemnitz:

Mo 08:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr

Di 08:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 17:00 Uhr

Mi 08:00 – 12:00 Uhr

Do 08:00 – 11:00 Uhr und 14:00 – 16:00 Uhr

Fr 08:00 – 12:00 Uhr

Akut-Sprechzeiten: wochentäglich 08:00 - 09:30 Uhr

Behandlung von ukrainischen Flüchtlingen

Das Team der Internationalen Praxis Chemnitz ist im Moment an der absoluten Belastungsgrenze und muss entlastet werden.

Unter folgendem Link finden Sie daher Praxen, Ärztinnen und Ärzte mit ihren Praxisteams, die die medizinische Versorgung der Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine unterstützen:

<https://www.kvs-sachsen.de/buerger/praxen-zur-versorgung-von-kriegsfluechtlungen-aus-der-ukraine/>

Liste der Ärzte, die ukrainische Flüchtlinge aufnehmen

Praxis für Allgemeinmedizin

Paul Leonhard Bönisch

09111 Chemnitz, Moritzstraße 19

Tel. 0371 6761492

Sprache: Ukrainisch mit Termin und per telefonischem Dolmetscher, Englisch

Praxis für Allgemeinmedizin

Dr. med. Kerstin Merten

09123 Chemnitz, Fritz-Fritzsche-Straße 18

Tel. 0371 33788585

Sprache: Russisch Grundkenntnisse, Englisch

Praxis für Geburtshilfe und Gynäkologie

Gennadiy Shayevych

09111 Chemnitz, Carolastraße 1

Tel. 0371 6751781

E-Mail: frauenarzt-chemnitz@gmx.de

Sprache: Russisch, Ukrainisch

Praxis für Hals-Nasen-Ohrenheilkunde, Sprach-, Stimm- und kindl. Hörstörung

Dr. med. Wieland Woltersdorf

09111 Chemnitz, Am Rathaus 8

<https://hno-in-chemnitz.de/>

Sprache: Russisch Grundkenntnisse

Praxis für Kinder- und Jugendmedizin

Swetlana Uerlings

09119 Chemnitz, Straße Usti nad Labem 3

Tel. 0371 2364881 oder 0371 228126

www.kinderaerzte-im-netz.de/uerlings swetlana

Praxis für Kinder- und Jugendmedizin

Lutz Freitag

09130 Chemnitz, Sonnenstraße 45

Tel. 0371 4010239

E-Mail: info@kinderarztpraxis-freitag.de

Sprache: Russisch Grundkenntnisse, Englisch für med. Behandlung

Приёмные часы Интернационального отделения медицинской помощи и лечения для украинских беженцев

Информация от Ассоциации врачей обязательного медицинского страхования в Саксонии (KVS)

о приёмных часах Интернационального отделения медицинской помощи

Изменение часов работы Интернационального отделения медицинской помощи в Хемнице (Flemmingstraße 4, 09116 Chemnitz) с 23 мая 2022 года.

Часы работы:

Пн. 08:00 - 11:00 и 14:00 - 16:00

Вт. 08:00 - 11:00 и 14:00 - 17:00

Ср. 08:00 - 12:00

Чт. 08:00 - 11:00 и 14:00 - 16:00

Пт. 08:00 - 12:00

Часы приёма больных с острой болью: рабочие дни с 08:00 до 09:30

Внимание! Команда врачей Интернационального отделения медицинской помощи в настоящий момент очень перегружена. По следующей ссылке вы найдёте врачей, которые поддерживают медицинское обслуживание украинских беженцев: <https://www.kvs-sachsen.de/buerger/praxen-zur-versorgung-von-kriegsfluechtlungen-aus-der-ukraine/>

Список врачей, которые работают с украинскими беженцами в Хемнице

- **Практика общей медицины**
Paul Leonhard Bönisch
09111 Chemnitz, Moritzstraße 19
Телефон 0371 6761492
Язык: украинский – по записи и через переводчика по телефону, английский
- **Практика общей медицины**
доктор медицины Kerstin Merten
09123 Chemnitz, Fritz-Fritzsche-Strasse 18
Телефон 0371 33788585
Язык: русский – базовые знания, английский
- **Практика акушерства и гинекологии**
Геннадий Шаевич
09111 Chemnitz, Carolastraße 1
Телефон 0371 6751781
Электронная почта: frauenarzt-chemnitz@gmx.de
Язык: русский, украинский
- **Практика медицины уха, горла носа.**
доктор медицины . Wieland Woltersdorf
09111 Хемниц, Am Rathaus 8
<https://hno-in-chemnitz.de/>
Язык: русский – базовые знания
- **Практика детской и юношеской медицины**
Светлана Юрлингс
09119 Chemnitz, Straße Usti nad Labem 3
Телефон 0371 2364881 или 0371 228126
www.kinderaerzte-im-netz.de/uerlings swetlana
- **Практика детской и юношеской медицины**
Lutz Freitag
09130 Chemnitz, Sonnenstrasse 45
Телефон 0371 4010239
Эл. почта: info@kinderarztpraxis-freitag.de
Язык: русский – базовые знания, английский

Umtauschprogramm startet - ab dem 24. Mai 2022 können Hrywnja-Banknoten in Euro getauscht werden

Geflüchtete Menschen, die vor den Kriegshandlungen aus der Ukraine geflohen sind, können vom 24. Mai 2022 an in Deutschland Hrywnja-Banknoten in Euro tauschen. Darauf haben sich das Bundesministerium der Finanzen, die Deutsche Bundesbank und die Deutsche Kreditwirtschaft mit der Nationalbank der Ukraine verständigt. Volljährige Geflüchtete aus der Ukraine können einen Betrag von insgesamt bis zu 10.000 Hrywnja pro Person bei den teilnehmenden deutschen Kreditinstituten in Euro umtauschen. Es werden Banknoten zu 100, 200, 500 und 1.000 Hrywnja der derzeit gültigen Banknotenserien der Nationalbank der Ukraine akzeptiert. Der Wechselkurs, zu dem die Bundesbank die Hrywnja von Kreditinstituten ankauft und später bei der Rückführung an die Nationalbank der Ukraine zu Grunde legt, wird jeweils am Freitag um 14 Uhr auf unserer Webseite bekanntgegeben.

Die einzelnen Umtausch-Transaktionen werden in einer von der Europäischen Zentralbank betriebenen Online-Anwendung erfasst, um sicherzustellen, dass die individuelle maximale Umtauschsumme nicht überschritten wird. Dabei wird die Identität jeder geflüchteten Person, die am Umtausch teilnehmen möchte, erfasst und überprüft. Es werden die Dokumente akzeptiert, die auch für die Eröffnung eines Basiskontos durch Flüchtlinge aus dem ukrainischen Kriegsgebiet akzeptiert werden. Die Vorgaben des Datenschutzes werden dabei eingehalten.

Der Umtausch ist zunächst für drei Monate möglich.

Weitere Informationen stellen die teilnehmenden deutschen Kreditinstitute zur Verfügung.

<https://www.bundesbank.de/de/aufgaben/themen/umtauschprogramm-startet-ab-dem-24-mai-2022-koennen-hrywnja-banknoten-in-euro-getauscht-werden-890988>

Broschüre «Willkommen in Chemnitz»

https://chemnitz.de/chemnitz/media/aktuell/publikationen/downloads/willkommen_deutsch_2021.pdf

Diese Broschüre soll als Unterstützung dienen, eine Orientierung geben, welche Behörden Ihnen weiterhelfen, worauf Sie achten sollten, um schneller ein Teil unserer Stadt zu werden. Sie finden in diesem Heft wichtige Adressen, Ansprechpartner und Informationen, um sich schneller in Ihrer neuen Heimat zurechtzufinden. Die Broschüre ist auch auf Ukrainisch erhältlich:

https://chemnitz.de/chemnitz/media/aktuell/publikationen/downloads/willkommen_ukrainisch_2022.pdf

Стартует программа обмена гривны – с 24 мая 2022 украинские гривны можно обменять на евро

Украинские беженцы с 24 мая 2022 года могут обменять в Германии гривны на евро. Об этом договорились Федеральное министерство финансов, Федеральный банк Германии и банковская отрасль Германии с Национальным банком Украины.

Беженцы из Украины могут обменять в общей сложности до 10 000 гривен на человека в банке, где у них есть счёт. В настоящее время это соответствует 300 евро. К оплате принимаются банкноты номиналом 100, 200, 500 и 1000 гривен действующей на данный момент серии банкнот Национального банка Украины.

Обменный курс каждую пятницу публикуется на сайте www.bundesbank.de/wechselkurse-ua.

Отдельные операции обмена регистрируются в онлайн-приложении, управляемом Европейским центральным банком, чтобы гарантировать, что индивидуальная максимальная сумма обмена не будет превышена. Личность каждого беженца, желающего обменять гривны, регистрируется и проверяется. Нужно предоставить те же документы, что и при открытии основного банковского счёта.

Соблюдаются требования защиты данных.

Обмен первоначально возможен в течение трёх месяцев.

Дополнительную информацию можно получить в том банке, где у вас открыт счёт.

<https://www.bundesbank.de/de/aufgaben/themen/umtauschprogramm-startet-ab-dem-24-mai-2022-koennen-hrywnja-banknoten-in-euro-getauscht-werden-890988>

Брошюра «Добро пожаловать в Хемнице»

https://www.chemnitz.de/chemnitz/media/aktuell/publikationen/downloads/willkommen_russisch_2022.pdf

Эта брошюра даёт информацию о том, какие учреждения будут вам полезны в Хемнице и на что следует обратить внимание, чтобы быстрее стать частью нашего города. В ней вы найдёте важные адреса, контактные данные и сведения, которые помогут вам быстрее сориентироваться в Хемнице.

Брошюра есть и на украинском языке:

https://chemnitz.de/chemnitz/media/aktuell/publikationen/downloads/willkommen_ukrainisch_2022.pdf

На нашем сайте

www.globus-chemnitz.de

опубликованы все номера

Sonderausgabe Infoblatt

«Informationen für Geflüchtete

aus der Ukraine» –

«Информация для украинских беженцев»,

в которых вы найдёте подробные

сведения о ваших первых и последующих

шагах в Германии и

о конкретной помощи украинским

беженцам в Хемнице.

Impressum:

Herausgeber:

Integrationszentrum «Globus» e.V.

Anschrift: Theodor-Körner-Platz 13,

09130 Chemnitz

Telefon: 0371/2404408

E-Mail: i-z.globus@web.de

Website: www.globus-chemnitz.de

